

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral – Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2004

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

COTAÇÕES

I

1. 20 pontos
2. 10 pontos
3. 10 pontos

II

..... 80 pontos

III

1. 12 pontos
2. 8 pontos

IV

..... 30 pontos

V

..... 30 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

122/C/1

A. Critérios de classificação e de apreciação formal da prova

I

1.			
1.1.	..... (2 + 3)	5 pontos	
1.2.	..... (2 + 3)	5 pontos	
1.3.	..... (2 + 3)	5 pontos	
1.4.	..... (2 + 3)	5 pontos	
2.			
2.1.	.....	5 pontos	
2.2.	.....	5 pontos	
3.			
3.1.	..... (2 + 3)	5 pontos	
3.2.	.....	5 pontos	

Subtotal 40 pontos

II

Ἐπεὶ δὲ... ὅπλοις	10 pontos
ἐφάνη μὲν κάλλιστος	7 pontos
λαβὼν δὲ... παρεσκευάζετο	10 pontos
ὡς ἀναβησόμενος... ἄρμα	8 pontos
Ἐν δὲ τούτῳ... ἔλεξεν	13 pontos
Ἄλλ' ὅτι μὲν, ὦ Ἀβραδάτα	4 pontos
εἰ τις ἄλλη... ἐτίμησεν	12 pontos
οἶμαί	2 pontos
σε γινώσκειν	6 pontos
ὅτι ἐγὼ μία τούτων εἰμί	8 pontos

Subtotal 80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1.	.....(6 + 6)	12 pontos	
2.	.....(2 + 2 + 2 + 2)	8 pontos	

Subtotal 20 pontos

A transportar 140 pontos

Transporte 140 pontos

IV

Quando... guerra 8 pontos
chega... mulher 7 pontos
que... marido 8 pontos
que... muito 7 pontos

Subtotal 30 pontos

V

Géneros cultivados e principais dramaturgos 12 pontos
Os concursos dramáticos 12 pontos
Organização lógica e correcção do discurso 6 pontos

Subtotal 30 pontos

TOTAL 200 pontos

B. Chave de resolução

A chave de resolução que se segue destina-se a uma maior uniformidade na classificação das provas. No grupo I (morfossintaxe) apresentam-se as respostas sob a forma de tópicos; nos grupos II e IV apresentam-se uma tradução e uma versão para grego, que apenas têm carácter didáctico; no grupo III (etimologia) explica-se a relação etimológica requerida e indicam-se as palavras do texto grego; o grupo V (cultura) contém, de forma resumida, apenas as generalidades mais relevantes, de acordo com as exigências do programa. Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

1.
 - 1.1. κάλλιστος: nominativo (singular); predicativo do sujeito.
 - 1.2. ἐπὶ τὸ ἄρμα: acusativo (singular) regido pela preposição ἐπί; complemento circunstancial de lugar para onde.
 - 1.3. τὸν (...) ἄνδρα: acusativo (singular); complemento directo de ἐτίμησεν.
 - 1.4. τῆς (...) ψυχῆς: genitivo (singular); segundo termo de comparação.
2.
 - 2.1. παρασκευάζετο: imperfeito do indicativo, 3.ª pessoa do singular, voz média.
 - 2.2. ἔλεξεν: aoristo do indicativo, 3.ª pessoa do singular, voz activa.
3.
 - 3.1. σε γινώσκειν: oração subordinada completiva infinitiva.
 - 3.2. O sujeito é σε.

II

Quando Abradatas vestiu a sua armadura (se equipou com as armas) pareceu (ainda) mais belo; tomando (recebendo) as rédeas (das mãos) do cocheiro, preparava-se para subir para o (seu) carro de combate. Neste momento, Panteia, ordenando a todos os (que estavam) presentes que se retirassem, disse(-lhe): «Pois bem, Abradatas, se alguma vez outra mulher estimou o seu marido mais do que a sua própria vida, penso que tu sabes que eu sou uma delas».

III

1. A palavra **gineceu** é proveniente do adjetivo grego γυναικεῖον, -α, -ον, relacionado com γυναικών, -ῶνος (gineceu ou aposentos das mulheres) que, por sua vez, deriva de γυνή, γυναικός, que significa «mulher»; assim sendo, gineceu significa «aposentos das mulheres na casa grega; conjunto dos órgãos femininos da flor». A palavra **ginecologia** é constituída pelo mesmo elemento «gineco-» (do tema de γυνή, -αικός) e por «-logia», derivado do nome grego λόγος, -ου (tratado, ciência); a palavra ginecologia significa «estudo do organismo e das doenças das mulheres; ramo da medicina que trata das doenças relacionadas com o aparelho genital feminino».
2. caligrafia: κάλλιστος (linha 1); epicentro: ἐπὶ (linha 2); androceu: ἄνδρα (linha 4); egoísmo: ἐγὼ (linha 5).

IV

Ἐπεὶ ὁ Ἀβραδάστας, ἤδη ὀπλισμένος, ἀναβαίνει ἐπὶ τὸ ὄρμα, ἀφικνεῖται ἡ Πάνθεια, ἡ ἑαυτοῦ γυνή (αὐτοῦ ἢ γύνῃ), ἡ τῷ ἀνδρὶ λέγειν βούλεται αὐτὸν πολὺ φιλεῖν (τιμᾶν).

V

Os principais dramaturgos foram: Ésquilo, Sófocles e Eurípides (tragédia); Aristófanés (comédia antiga) e Menandro (comédia nova). Algumas peças: *Oresteia* (Ésquilo); *Rei Édipo*, *Antígona*, *Electra* (Sófocles); *Hipólito*, *Medeia* (Eurípides); *As Aves*, *As Vespas*, *As Nuvens*, *As Rãs* (Aristófanés); de Menandro chegaram até nós apenas uma peça completa (*Misantropo*) e fragmentos de outras comédias.

As representações realizavam-se geralmente três vezes por ano, por ocasião das festas em honra de Dioniso (sobretudo nas Leneias e nas Grandes Dionisíacas), em virtude da ligação estreita entre a religião e o teatro. Os magistrados da cidade organizavam as representações dramáticas sob a forma de concursos. Um dos quatro dias dos festejos das Grandes Dionisíacas era inteiramente dedicado à comédia. Cada um dos três poetas (mais tarde cinco) apresentava a sua peça; à tragédia eram consagrados três dias, sendo três os poetas admitidos a concurso pelo arconte. Cada tragediógrafo apresentava uma tetralogia (três tragédias e um drama satírico).

O público que acorria às representações era numeroso e entusiasta. As pessoas iam cedo para o teatro e lá permaneciam durante todo o dia. O público manifestava-se ruidosamente, aplaudindo ou vaiando os espectáculos. O baixo preço das entradas permitia uma grande afluência; aos menos favorecidos eram oferecidas senhas de entrada.

No fim do concurso, procedia-se ao julgamento e à distribuição dos prémios perante um júri constituído por dez juizes sorteados.

Em cada categoria eram atribuídos três prémios (ao poeta, ao corego, ao protagonista): inicialmente, um bode para a tragédia e um vaso de figos para a comédia; mais tarde, uma coroa de hera e um tripé de bronze. O prémio podia trazer ao vencedor grande glória e recompensas económicas.